

Gregorio DE NISA, *Vida de Macrina. Elogio de Basilio*, introducción, traducción y notas de Lucas F. Mateo-Seco, Ciudad Nueva («Biblioteca de Patrística», 31), Madrid 1995, 170 pp.

El Profesor Mateo-Seco, gran conocedor de la obra y de la teología de San Gregorio de Nisa (ca. 340-390), ha publicado anteriormente en esta misma colección «Biblioteca de Patrística» varias traducciones de distintas obras de Gregorio, de contenido ascético y espiritual.

El presente volumen ofrece la versión castellana de dos obras de este ilustre Padre capadocio estrechamente relacionadas entre sí por múltiples lazos. Las dos fueron escritas en años muy cercanos y, además, reflejan la vida de dos hermanos de Gregorio, que son los que más influyeron en él.

La *Vida de Macrina* es tal vez una de las piezas más hermosas de la patrística, desde el punto de vista literario. Su fuerza estética radica no sólo en el dominio de la lengua y la retórica griegas por parte de su autor, sino sobre todo en la sinceridad con que, lleno de vigor, Gregorio describe la eximia santidad de su hermana. Esta biografía, redactada como si fuera una carta, tiene el encanto de la doctrina que se plasma en vida y está presentada como la última lección que la maestra lega a sus discípulos. También como maestro es caracterizado Basilio en el *Elogio* o *Encomion* que su hermano Gregorio le dedica. Y es que, desde el punto de vista pastoral, era muy importante que Basilio, el gran defensor de la fe de Nicea contra el arrianismo, no sólo fuera admirado como teólogo y obispo, sino también venerado litúrgicamente como santo.

Este libro comienza con una brillante introducción. Mateo-Seco describe las características literarias y sintetiza el contenido teológico de ambas obras. Especialmente in-

terezante es el esfuerzo por trazar el esquema retórico de cada una de ellas. En esta introducción también se señalan sus ideas ascéticas más sobresalientes: ideal de «vida filosófica» de Macrina, imitación de la vida angélica, semejanza de su muerte con la de los mártires; Basilio como obispo ejemplar por su acertada doctrina teológica —sobre todo, la divinidad del Espíritu Santo— y por su semejanza con la vida de Moisés y de San Pablo.

La traducción castellana, fiel al texto griego, fluida y amena, ha sido realizada a partir de las ediciones críticas más recientes. Especialmente de agradecer son las abundantes notas a pie de página que clarifican el texto traducido: datos históricos, aclaración de términos teológicos relevantes, explicación de pasajes en que la tradición manuscrita presenta varias lecturas, citas textuales de otras obras de Gregorio en que éste expone su pensamiento más a fondo, referencias bíblicas, etc. De este modo se pone de relieve no sólo la constante inspiración bíblica de Gregorio, sino también el modo como cristianizó elementos procedentes de la filosofía griega y de la cultura clásica.

Felicitemos sinceramente al Prof. Mateo-Seco por ofrecer la primera traducción castellana de estas dos importantes obras de la literatura patrística griega, que tanto han contribuido a la doctrina ascética y mística de la teología cristiana posterior.

A. Viciano

Adalbert Gautier HAMMAN, *La preghiera nella Chiesa antica*, S. E. I. (Traditio Christiana VI), Torino 1994, XLIII-232 pp.

La preghiera in generale ha trovato nel nostro secolo illustri studiosi con J. F. Dölger e i più recenti A. Grelot e A. Solignac; così pure la preghiera del NT con J. Jeremias